

El uso de pronombres clíticos en hablantes afásicos con agramatismo. Un estudio desde el español

Josaphat E. Guillén Escamilla¹, Mónica Arias García², Jesús Téllez Lamegos²

Recibido 3 de junio de 2021 / Primera revisión 2 de agosto de 2021 / Aceptado 25 de agosto de 2021

Resumen. El agramatismo es un síntoma de las afasias no fluentes que se manifiesta principalmente en la omisión de palabras función y de sufijos flexivos y derivativos. En este contexto, los clíticos han sido ampliamente estudiados y se ha concluido que también sufren alteraciones; no obstante, estos estudios parten de un criterio sintáctico estrecho y de tareas *ad hoc* que no reflejan la capacidad real de los hablantes para emplear el sistema lingüístico. Por tal motivo, el objetivo de nuestro trabajo es analizar el uso de clíticos en situaciones comunicativas más naturales para determinar si también en estos escenarios se encuentran alterados. Para tal fin, analizamos el volumen *Afasia no fluente* del corpus PerLA (Gallardo y Moreno, 2005). Los resultados indican que los hablantes tienen muy pocos problemas para emplear correctamente los clíticos y que los errores se deben a las omisiones de los verbos. Se concluye que este contraste con los resultados previos se debe a la naturaleza del corpus, pues refleja de mejor manera las habilidades conservadas de los pacientes.

Palabras clave: clíticos, agramatismo, alteraciones del lenguaje, lingüística clínica

[en] Use of clitic pronouns in aphasic speakers with agrammatism. A study from Spanish

Abstract. Agrammatism is a symptom of the no-fluent aphasia. It is manifested mainly by omission of function words and inflectional and derivational affixes. In this context, clitic pronouns have been broadly analyzed and it has been concluded that exist an alteration in its production too. Despite, these studies take as start point a narrow syntactic criterion and use test *ad hoc* which do not reflect speakers' real abilities to employ linguistic system. Thus, the main aim of this research is analyzing use of clitics pronouns in communicative environments more realistic to determine if in these scenarios clitics are used incorrectly too. To do this, Corpus PerLA's volume *Afasia no fluente* (Gallardo y Moreno, 2005) was analyzed. Results point out that speakers have very few problems to correctly use clitics and errors are due by omissions of verbs. It is concluded that this contrast with the previous results is due to the nature of our corpus, as it better reflects the preserved abilities of the patients.

Keywords: clitics, agrammatism, language disturbances, clinical linguistics

Sumario: 1. Introducción. 2. Los pronombres clíticos en español. 3. Clíticos y afasia. 4. Metodología. 5. Análisis y resultados. 6. Discusión y conclusiones. Bibliografía.

Cómo citar: Guillén Escamilla, J. E., Arias García, M., Téllez Lamegos, J. (2022). El uso de pronombres clíticos en hablantes afásicos con agramatismo. Un estudio desde el español. *Revista de Investigación en Logopedia* 12(1), e76383. <https://dx.doi.org/10.5209/rlog.76383>

1. Introducción

El estudio de los pronombres clíticos dentro del campo clínico tiene ya una amplia tradición en varias lenguas, entre ellas: italiano (Miceli, Silveri, Romani y Caramazza, 1989; Miceli y Mazzucchi, 1990; Lonzi y Luzzati, 1993; Chinellato, 2006; Rossi, 2007), francés (Nespoulous *et al.*, 1988), gallego (Juncos-Rabadán, Pereiro y Souto, 2001, 2009; Martínez-Ferreiro, 2010), griego (Stavrakaki y Kouvava, 2003; Nerantzini, 2008; Nerantzini, Papadopoulou y Varlokosta, 2010) y español (Reznik, Dubrovsky y Maldonado, 1995; Ostrosky, Marcos-Ortega, Ardilla, Rosselli y Palacios, 1999; Alonso-Ovalle, Fernández, Frazier y Clifton, 2002; Baauw, Ruigendijk, Cuetos-Vega y Avrutin, 2011; Gelormini y Almor, 2011; Sánchez-Alonso, Martínez y Bastiaanse, 2011; Baauw, 2018). En general, se ha analizado el empleo de los clíticos en hablantes con agramatismo –pacientes con afasias no fluentes: de Broca, motora o global– y se ha tratado de determinar si su empleo sufre o no alteraciones. No obstante, estos estudios han privilegia-

¹ Escuela Nacional de Antropología e Historia. josaphat.enrique@correo.buap.mx

² Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.

do el análisis de los clíticos a partir de tareas sintácticas diseñadas *ad hoc* sin considerar la producción en contextos más amplios y naturales, esto es, desde una perspectiva discursiva.

En este escenario, el objetivo de este estudio es ahondar en la descripción de la producción de los pronombres clíticos en hablantes con agramatismo; en particular, nos interesa describir si la producción de este tipo de pronombres se ve afectada por el agramatismo o no y, de ser el caso, determinar qué tipo de errores aparecen. Pero, a diferencia de los estudios previos, esta investigación parte del análisis de muestras más amplias de habla, producidas en contextos menos controlados, sin restringirse *a priori* a las oraciones y a criterios puramente sintácticos. Esta decisión se tomó porque se ha demostrado que las muestras de habla tomadas en condiciones naturales pueden suponer un intercambio comunicativo más familiar para los hablantes con afasia, lo que genera que sus producciones sean menos controladas y muestren la habilidad *real* para emplear el código lingüístico (Wilson *et al.*, 2014; Gallardo-Paúls y Hernández, 2013; Fernández-Urquiza, Díaz, Moreno, Lázaro y Simón, 2015; Guillén, 2018).

Así pues, este trabajo se encuentra organizado de la siguiente manera, en §2 se presenta la caracterización de los pronombres clíticos en español, sus funciones y restricciones gramaticales; en §3 se describen los estudios previos sobre clíticos y afasia, especialmente los realizados en español; en §4 se detalla la metodología empleada para este estudio; en §5 se presentan el análisis y los resultados; y, finalmente, en §6 se discuten las conclusiones.

2. Los pronombres clíticos en español

Los clíticos son formas débiles de ciertos elementos funcionales como pronombres, determinantes, auxiliares, partículas de negación o de pregunta, entre otros (Gerlach y Grijzenhout, 2000). Desde una perspectiva prosódica, son elementos débiles que se incorporan a la estructura acentual de una palabra o frase adyacente (Halpern, 2001; Booij, 2007). Morfológicamente, pueden agruparse dentro de la categoría *palabra* o *afijo* –sin necesidad de postular una categoría independiente– ya que funcionalmente pueden ser comparados con los afijos flexivos (Kayne, 1975), esto gracias a que conforman una sola unidad morfológica o sintáctica con el verbo que los hospeda (Halpern, 2001; Bogard, 2015). Desde un criterio sintáctico, son pronombres débiles o átonos que carecen de acento y son pronunciados como una sola unidad con la palabra adyacente, por lo que no tienen independencia y están altamente restringidos por la sintaxis (Andrews y Luís, 2012). Además, cuentan con especificación de género, número, persona y caso (Halpern, 2001; Sánchez-Alonso *et al.*, 2011), y pueden ser personales, posesivos o reflexivos (Paoli, 2014).

En el caso particular del español, los pronombres clíticos dependen de un verbo; así, cuando se posponen a las formas no personales o a verbos en modo imperativo se llaman enclíticos –formando una sola palabra gráfica– (*dárselo, comiéndolo, miralo*), mientras que los proclíticos se anteponen a la base verbal –constituyendo palabras gráficas diferentes– (*se lo da, lo come*) (RAE, 2009). Asimismo, pueden formar *conglomerados* o grupos de clíticos cuyos elementos no se pueden separar, por lo que se consideran una sola unidad morfológica, reflejando con esto una propiedad intrínsecamente sintáctica (RAE, 2009, p. 1207-8); de tal forma, “the clitics are strictly ordered with respect to each other and not — as is the case for affixes — with respect to the host” (Gerlach y Grijzenhout, 2000, p. 10). Finalmente, como ya se mencionó, el orden de los clíticos es muy rígido, incluso en lenguas con orden libre de palabra (Andrews y Luís, 2012).

En este sentido, y de acuerdo con la RAE (2009, p. 1229), el orden de los pronombres clíticos se restringe a las siguientes condiciones: (i) si aparece el pronombre *se*, este debe preceder a los demás pronombres del grupo; (ii) los demás pronombres se agrupan según la escala de persona: $2^a > 1^a > 3^a$; (iii) los pronombres de dativo preceden a los de acusativo; (iv) los pronombres reflexivos anteceden a los no reflexivos; y (v) cuando se presenta un pronombre de acusativo, los de dativo adquieren la forma *se* si tienen especificaciones de tercera persona.

Por otro lado, en algunos casos, se puede presentar un doblado de pronombres átonos: un proceso que permite la aparición de un pronombre átono junto con su variante tónica o con la frase nominal a la que se refiere. De acuerdo con la RAE (2009, p. 1243), “Con escasas excepciones, estas secuencias contienen un segmento encabezado por la preposición *a* que desempeña en la oración la misma función que algún pronombre átono con el que es correferente”, como en *le_i traje el pastel a María_i*, donde el clítico de dativo *le* está coindizado con *María*, que tiene la función sintáctica de objeto indirecto.

Como se puede observar, los pronombres clíticos están restringidos por reglas sintácticas específicas, tanto cuando aparecen en solitario como cuando aparecen en grupos. En este sentido, se podría advertir que –gracias a su naturaleza sintáctica– su empleo estaría alterado en hablantes con agramatismo, ya que se caracterizan por tener un desempeño sintáctico muy reducido, y porque, además, “the mastery of the clitic system entails internalized knowledge of different aspects of the grammar, such as phonology, morphology, syntax, and the interface between syntax and semantics” (Eisenclas, 2003, p. 194).

A este respecto, el estudio de la interfase sintaxis-semántica es relevante en la afasia porque, en principio, permite analizar los términos en que se establece la relación entre ítems léxicos –como nombres y frases nominales– y funciones gramaticales –como Sujeto, Objeto Directo y Objeto Indirecto–. En consecuencia, resulta posible trazar una distinción entre alteraciones lingüísticas, a saber: en las afasias fluidas, que se caracterizan por la presencia de déficits semánticos (anomias), se esperaría que los nombres y las frases nominales estuvieran alterados, mientras que

los clíticos, de naturaleza sintáctica, deberían estar mejor conservados. En contraste, en las afasias no fluidas, que se caracterizan por alteraciones sintácticas y la presencia de agramatismo, se esperaría el patrón contrario. De hecho, como veremos en la siguiente sección, los estudios previos señalan que los clíticos presentan sistemáticamente una alteración en las afasias con agramatismo.

3. Clíticos y afasia

El agramatismo se manifiesta como un síntoma de las afasias no fluentes (de Broca, global o motora), los hablantes con esta condición presentan un uso reducido de la gramática, en particular por: (i) la omisión de palabras función, (ii) pérdida de sufijos flexivos y derivativos, (iii) dificultades con los verbos, (iv) inversión en el orden de palabras y (v) el uso de estructuras sintácticas muy reducidas (Fernández y Cuetos-Vega, 2000). En este sentido, autores como Baauw (2018) consideran que en el agramatismo no se pierde totalmente el conocimiento lingüístico; más bien, se presentan problemas con la aplicación de este conocimiento, lo que guía a los hablantes que lo padecen a mostrar una alta variabilidad en su capacidad sintáctica reducida. Además, otro aspecto a considerar es la lengua del hablante; por ejemplo, en español, la aparición de verbos en formas no personales no puede ser interpretada siempre como una señal de agramatismo ni tampoco el cambio en el orden canónico –svo– en las oraciones; más bien, “Only clitic pronoun omission could be accepted as indicative of agrammatism” (Ardila, 2001, p. 344). Así pues, el agramatismo puede tener distintas manifestaciones de lengua en lengua e, incluso, en el mismo tipo de proceso sintáctico de una misma lengua.

En este contexto, los pronombres clíticos –como elementos funcionales– también son susceptibles a sufrir un daño en hablantes con agramatismo (Martínez-Ferreiro, Reyes y Bastiaanse, 2017). En general, los estudios clínicos han concluido que su producción y comprensión se encuentran dañadas en las afasias no fluentes, en especial porque los hablantes tienden a omitirlos o sustituirlos (Reznik *et al.*, 1995; Avrutin, 2000; Rossi y Bastiaanse, 2005; Juncos-Rabadán *et al.*, 2009; Barbieri, Basso, Frustaci y Luzzatti, 2010; Nerantzini *et al.*, 2010; Martínez-Ferreiro *et al.*, 2017; Baauw 2018).

Por otro lado, también se ha analizado el papel que desempeña el nivel en el que se encuentra el clítico –la oración o el discurso– y se ha destacado que los clíticos que participan en operaciones sintácticas que trascienden el plano de la oración suelen estar más alterados, ya que –para su procesamiento– intervienen otros aspectos de naturaleza discursiva. Así, una explicación común ha sido que los hablantes con afasia fallan al vincular los clíticos con sus referentes debido a la complejidad que supone establecer relaciones de coindización discursiva (Avrutin, 2000, 2006; Martínez-Ferreiro, 2010; Bos, Dragoy, Avrutin, Iskra y Bastiaanse, 2014; Martínez-Ferreiro *et al.*, 2017), por tal razón los pronombres de Sujeto tienden a estar mejor preservados que los clíticos de Objeto (Nespoulous *et al.* 1988; Stavrakaki y Kouvava, 2003) y estos, a su vez, mejor que los clíticos de Genitivo (Stavrakaki y Kouvava, 2003) y los de Objeto Directo, mejor que los de Objeto Indirecto (Rossi, 2007). En este sentido, Nerantzini *et al.* (2010) han asociado estos déficits con una limitación en el procesamiento y anclaje de referentes más que con un daño puramente sintáctico.

Ahora bien, en el caso específico del español, el trabajo de Reznik *et al.* (1995) fue el primero en analizar el empleo de los clíticos. Estos autores señalaron que en la afasia de Broca se presentan distintas alteraciones morfológicas y sintácticas, entre ellas el empleo de los pronombres clíticos; en concreto, encontraron que el 56,14% de los errores en los pronombres clíticos está relacionado con su omisión debido a que el mecanismo de coindización –que relaciona a los pronombres clíticos con su referente– está alterado. Por su parte, Juncos-Rabadán *et al.* (2009) mencionaron que en su estudio los hablantes con afasia tuvieron un 63,3% de errores en la producción de clíticos, en tanto que en el estudio de Reyes y Bastiaanse (2013) se reportó un índice del 89,1% de errores en la producción de clíticos de Objeto Directo en posición pre y posverbal, mientras que los pronombres reflexivos presentaban menos alteraciones.

Como en los estudios en otras lenguas, también se ha descrito que los pronombres clíticos de Objeto Directo y de Objeto Indirecto presentan un mayor índice de error, debido a que pueden tener una coindización con referentes que están fuera de los límites de la oración, en tanto que los reflexivos están mejor preservados porque tienen su referencia dentro de la misma oración (Martínez-Ferreiro, de Aguiar y Rofes, 2015). A una conclusión similar llegaron Gelormino y Almor (2011), quienes atribuyeron los errores en los clíticos a factores sintácticos y semánticos. En resumen, se ha descrito que, en español, los pronombres clíticos: (i) se encuentran alterados, principalmente porque tienden a ser omitidos o sustituidos, (ii) aquellos pronombres clíticos que tienen su referente dentro de la oración (reflexivos) se preservan mejor que los que deben ser coindizados con sus referentes en el discurso (no reflexivos), y (iii) la posición del clítico parece no tener ninguna influencia en los errores.

Finalmente, hay que destacar que la mayoría de los trabajos previos parte de un análisis sintáctico de corte chomskiano y con muestras de habla obtenidas a partir de tareas *ex profeso* que se restringen a la comprensión y producción de oraciones aisladas, donde el componente discursivo se encuentra poco involucrado. En este sentido, como ya se estableció, esta investigación se distingue porque se parte del análisis del uso de clíticos en contextos más naturales y desde una perspectiva discursiva de análisis, intentando así no limitar ni condicionar las respuestas de los hablantes con afasia. A continuación ahondaremos en esta explicación.

4. Metodología

Una de las características comunes de los estudios previos de clíticos y afasia es la obtención de datos a partir de tareas sintácticas específicas, donde no se consideran unidades de análisis más amplias ni contextos más naturales para el uso de clíticos. Es por esto que, para llevar a cabo esta investigación, se recurrió a un corpus de naturaleza discursiva, donde el tipo de entrevista y la situación comunicativa en general promoviera una interacción familiar –muy cercana a la conversación informal–, que permite la aparición de fenómenos de índole sintáctica y discursiva. Con esto, se buscó evitar la elicitación de datos basada en tareas restringidas a los límites de la oración, por un lado, y con un enfoque inminentemente sintáctico, por el otro. Por estas razones, nuestros datos provienen del segundo volumen del Corpus PerLA³, *Afasia no fluente* (Gallardo y Moreno, 2005), el cual incluye las transcripciones de cinco entrevistas a tres hablantes con afasia no fluente –ARC, MCP, APP–, que están organizadas de la siguiente manera: entrevista 1 – ARC1, entrevista 2 – ARC2, entrevista 3 – MCP1, entrevista 4 – APP2 y entrevista 5 – APP1 y MCP2.

De acuerdo con las autoras, los pacientes fueron diagnosticados en los servicios de neurología de distintos centros hospitalarios de Valencia, España. En cuanto a la gravedad del padecimiento, los informantes presentaron diferentes grados de severidad; por ejemplo, ARC mostraba una gran dificultad para articular enunciados, mientras que APP conservaba una capacidad lingüística más desarrollada (Gallardo y Moreno, 2005). En cualquier caso, la producción lingüística de los tres pacientes refleja los rasgos característicos de las afasias no fluentes: una dificultad evidente para articular, agramatismo y un bajo índice de participación conversacional, principalmente. En cuanto a la información demográfica de los hablantes, esta se encuentra en la Tabla 1.

Tabla 1. Características clínicas y demográficas de los hablantes.

Hablante	Sexo	Edad	Estudios	Diagnóstico	Oficio	Lapso entre el ACV y la entrevista
ARC	H	59 años	Primarios	Afasia global por ACV	Trabajador de gasolinera	2 meses
MCP	M	27 años	Primarios	Afasia de Broca por ACV	Azafata de bingo	14 meses
APP	M	34 años	Primarios	Afasia de Broca por ACV	Vendedora de autos	33 meses

Fuente: elaboración propia.

En general, los temas tratados en todas las entrevistas son similares: la vida familiar, el tiempo libre, la vida antes y después de la patología, entre otros. A lo largo de las entrevistas, la lengua habitual es el español, pero existen algunas intervenciones en valenciano, que no fueron consideradas para nuestro estudio. También, cuando aparecía un mismo clítico repetido –de manera adyacente– se consideró como un solo *type*. Por otro lado, para la inclusión de los ejemplos en el texto, decidimos emplear la transcripción ortográfica y se incluyeron algunas acotaciones cuando eran necesarias para entender el contexto y, sobre todo, establecer el referente de los pronombres clíticos. Por su parte, la clave que antecede a los ejemplos corresponde al número de intervención del Informante, por lo que 231I deberá ser entendido como la intervención 231 de la transcripción en cuestión. Finalmente, es necesario mencionar que el análisis realizado es de tipo descriptivo exploratorio, donde el interés central está en llevar a cabo un estudio cualitativo del empleo de los pronombres clíticos en la afasia no fluente, aunque también se presentan algunos aspectos cuantitativos para contextualizar nuestros resultados.

5. Análisis y resultados

A partir de la revisión del corpus, lo primero que se hizo fue extraer todas las apariciones de los pronombres clíticos y se clasificaron de acuerdo con su función sintáctica. La primera división que se estableció fue entre las formas reflexivas y no reflexivas (Bogard, 2015), y estas últimas se dividieron por su función de Objeto Directo (OD) y Objeto Indirecto (OI). También se identificaron los casos de duplicación de OD y OI (Tabla 2).

³ El Corpus Percepción Lenguaje y Afasia surgió con la intención de “investigar sobre la alteración/preservación de las categorías pragmáticas en estos hablantes” (Gallardo y Sanmartín, 2005, p. 7) y con el objetivo de demostrar que aquellos aspectos pragmáticos que se conservan podrían incluirse en protocolos de rehabilitación, como los que ya existen para otros niveles de análisis lingüístico (Gallardo y Sanmartín, 2005). Hasta el momento, el corpus consta de siete volúmenes que van desde la afasia fluida y no fluida hasta el síndrome de Asperger o lesiones en el hemisferio derecho.

Tabla 2. Frecuencia y función de clíticos.

Hablante	Clíticos	Reflexivos	OD	OI	Duplicación de OD	Duplicación de OI	Errores
ARC1	2	1	0	0	0	0	1
ARC2	17	5	6	1	0	0	5
MCP1	16	6	6	4	0	0	0
APP2	108	32	17	40	4	4	11
APP1	60	10	11	30	3	1	5
MCP2	9	2	4	3	0	0	0

Fuente: elaboración propia.

Posteriormente, se clasificaron los errores a partir de los siguientes criterios: (i) los pronombres clíticos no respetaban las reglas de combinación, (ii) aparecían en ausencia de verbo –omisión total, ante un neologismo o una palabra ininteligible– y/o (iii) carecían de una correferencia clara. Así pues, de acuerdo con los resultados, de las 212 apariciones totales de pronombres clíticos, hubo únicamente 22 errores, de los cuales 16 corresponden a ausencia de verbo, 3 a falta de referencia y 3 a un orden agramatical. Por otro lado, 21 errores se presentaron en proclisis y solo uno en enclisis. En la Tabla 3 se concentran estos resultados. A continuación, ahondaremos en el análisis de cada entrevista, presentando ejemplos representativos del uso de los pronombres clíticos.

Tabla 3. Tipo y número de errores en el uso de clíticos.

Hablante	Total de clíticos	Número de errores	Índice de error	Posición proclítica	Posición enclítica	Ausencia de verbo	Falta de referente	Error de orden
ARC1	2	1	50,0%	1	0	1	0	0
ARC2	17	5	29,41%	5	0	5	0	0
MCP1	16	0	0,0%	0	0	0	0	0
APP2	108	11	10,09%	10	1	7	1	3
APP1	60	5	8,33%	5	0	3	2	0
MCP2	9	0	0,0%	0	0	0	0	0

Fuente: elaboración propia.

La primera entrevista consta de un total de 1031 intervenciones⁴, de las cuales 341 pertenecen al hablante con afasia, lo que representa el 33,07% de índice de participación. A lo largo de la entrevista de ARC1, aparecieron solo dos pronombres clíticos, uno reflexivo (ejemplo 1) y uno mal empleado por la ausencia de verbo (2).

(1) 181I: *te llamas*

(2) 267I: **si le jaa*

En cuanto a la segunda entrevista, tiene un total de 752 intervenciones y 295 corresponden al hablante con afasia, lo que representa el 39,22% de índice de participación. A lo largo de su producción, ARC2 empleó 17 pronombres clíticos, 5 en forma de reflexivo, 6 con función de OD, uno con función de OI y 5 errores, todos ellos por ausencia de verbo.

⁴ De acuerdo con el grupo Val.Es.Co. (2014), la intervención es una unidad discursiva de naturaleza estructural, que se identifica prototípicamente por el cambio de emisor. Así, la emisión de cada hablante corresponde a una intervención.

- (3) 173I: *me* acuerdo
- (4) [hablando sobre que un cura de Roma fue el que ofició la boda del Informante]
704I: (dirigiéndose a C) *cuéntaselo*
- (5) 391I: **se te* mejor

En (3) aparece el pronombre reflexivo *me* con función de marca de concordancia sintáctica con el Sujeto (Bogard, 2015). Por su parte, el ejemplo (4) destaca porque aparecen, pospuestos al verbo, dos pronombres clíticos –de OI (*se*) y de OD (*lo*)– respetando las reglas de combinación del español (el dativo precede al acusativo); además, se encuentran coindizados con sus respectivos referentes discursivos: *lo* con el relato de una boda y *se* con la entrevistadora. En tanto que en (5), a pesar de que los clíticos aparecen respetando las reglas de combinación, la estructura es agramatical por la ausencia de verbo.

Por su parte, la tercera entrevista se compone de 550 intervenciones, de las cuales 200 corresponden a MCP1, lo que representa el 36,36% de índice de participación. Durante sus intervenciones, el hablante empleó 16 pronombres clíticos, 6 reflexivos, 6 con función de OD, 4 con función de OI y no se presentó ningún error.

- (6) 115I: *vestirme*
- (7) [hablando sobre que la Informante debe salir otra vez con sus amigos]
458L: ¿*lo* vas a hacer?
459I: ¡sí!, ¡*te lo* juro!

En (7), sucede algo similar a lo de (4), aparecen dos clíticos juntos, pero esta vez en posición proclítica y también anclados a sus referentes discursivos, *lo* con aquello jurado y *te* con la interlocutora L. De la misma forma, ambos clíticos respetan las reglas de combinación.

En cuanto a la cuarta entrevista, consta de 1015 intervenciones, 480 pertenecen al hablante con afasia APP2, lo que corresponde al 47,29% de índice de participación. En específico, APP2 utilizó 108 pronombres clíticos, 32 en forma de reflexivo, 17 con función de OD, 40 con función de OI, pero –además– aparecieron 4 duplicaciones de OD y 4 de OI, y solo 11 errores, uno de ellos en enclisis.

- (8) [hablando sobre la clínica, el doctor y la operación que le hicieron]
501I: ¿y sabes quién estaba operando?, el mismo que *me_i lo* hizo a *mi_i*
- (9) 821I: el agua_i siempre *se la_i* pido yo
- (10) 483I: *sí *me se* pone
- (11) [hablando sobre un día que se cayó I]
565I: ¡claro!, y yo digo “¡oye!, de aquí no puedo casar, no voy a pasar”, ¿mm?, pues y yo eh y dices “bueno”, como estaba el todo todo, oye, *pues el *rescatarme* vendrán

En (8), se presenta una duplicación de OI, el pronombre clítico *me* está coindizado con el segmento encabezado por la preposición *a*, y ambos tienen como referente al Informante; además, también aparece el pronombre clítico de OD *lo*, cuyo referente discursivo es el procedimiento quirúrgico que se le realizó a APP2. En (9), por su parte, ocurre la duplicación obligatoria de OD, dado que, si no se presentara el pronombre clítico, el enunciado sería agramatical, como se ve en (12).

- (12) *El agua siempre se pido yo

En contraste, en (10) los clíticos no siguen las reglas de combinación, por lo que la estructura resultante es agramatical, y en (11), a pesar de que el clítico aparece en enclisis, acompañando a un verbo no finito, la estructura en la que aparece es agramatical

Finalmente, la última entrevista está compuesta por las intervenciones de dos hablantes con afasia, APP1 y MCP2. En total, la entrevista cuenta con 410 intervenciones, de las cuales 108 corresponden a APP1 –para un 26,34% de índice de participación– y 139 fueron de MCP2, que representan el 33,9% de índice de participación. En particular, APP1 usó 60 clíticos, 10 reflexivos, 11 de OD y 30 de OI, 3 casos de duplicación de OD y uno de OI, y 3 errores por ausencia de verbo y 2 por falta de referencia, en tanto que MCP2 utilizó 9 pronombres clíticos, 2 reflexivos, 4 de OD y 3 OI, y no presentó ningún error.

- (13) [hablando sobre el estado de ánimo de Carmen y cómo se ve]
303APP1: pero a Carmen_i *la_i* veo (imita a Carmen)
- (14) [hablando sobre por qué Carmen no habla en las reuniones]
307APP1: (dirigiéndose a la interlocutora y señalando al logopeda) sí, *cuéntase_ilo* a él_i

- (15) [hablando sobre un viaje a la playa en fin de semana]
 111L: ¿y por qué solo vas tres días y no te vas una semana?
 112MCP2: trabajar, papá trabajar
 113APP1: pero
 114L: pero ¿trabaja en agosto?
 115MCP2: sí
 116APP1: sí, bueno
 117MCP2: ¿y tu madre?
 118APP1: no
 119MCP2: pues, *lo* vamos yo es que, los fines de semana bien
- (16) 130MCP2: ¡quédate!

El ejemplo de (13) es similar al de (9), donde la duplicación de *od* es obligatoria para que el enunciado sea gramatical. El caso de (14) muestra la duplicación de *oi*, donde *se* está coindizado con el sintagma *a él*, y ambos tienen como referencia al logopeda; además, también se presenta un conglomerado de clíticos que sigue las reglas de combinación, como en (4) y (7). El caso de (15), en el turno 119 de MCP2, aparece *lo* pero sin ninguna referencia clara dentro del discurso circundante por lo que no se puede establecer una coindización. Finalmente, en (16) el pronombre aparece en posición de enclítico, ya que la forma en la que se hospeda es un verbo en modo imperativo. En la siguiente sección discutiremos estos resultados.

6. Discusión y conclusiones

Antes de comenzar, es necesario puntualizar que los resultados de este estudio deben tomarse con ciertas reservas, principalmente porque el tamaño de nuestra muestra no permite establecer generalizaciones ni ofrecer caracterizaciones concluyentes. Sin embargo, consideramos que pueden ser tomados como un marco de referencia para futuros estudios, interesados en ahondar en el análisis de la producción de los clíticos en hablantes afásicos con agramatismo. Una vez establecido lo anterior, el primer resultado que destaca es la baja presencia de errores en el empleo de pronombres clíticos, solo un 10,3%, lo que contrasta completamente con lo documentado en otros estudios, 56,14% (Reznik *et al.*, 1995), 63,3% (Juncos-Rabadán *et al.*, 2009) y 89,1% (Reyes y Bastiaanse, 2013). Este cambio puede deberse a la naturaleza del corpus analizado pues, como se ha destacado en otras investigaciones, el empleo de la entrevista semi-informal resulta conveniente para observar fenómenos lingüísticos en contextos naturales de habla, lo que puede contribuir a que las tareas se lleven a cabo por debajo del umbral de conciencia del hablante y, en consecuencia, no se presenten tantos errores (Wilson *et al.*, 2014; Guillén, 2018).

Por otro lado, este bajo índice de errores podría estar sugiriendo que los pronombres clíticos resisten más las alteraciones sintácticas provocadas por el agramatismo. Una posible explicación para esto proviene de la adquisición del lenguaje, esto es, varias investigaciones han concluido que los clíticos se adquieren de manera muy temprana en la infancia –a partir de los tres años en el caso del español (Eisenclas, 2003)– y, una vez que se han adquirido, los niños difícilmente cometen errores con respecto a la posición y combinación de estos elementos (Guasti, 1994; Ezeizabarrena, 1996; Schaeffer, 1997; Lyczkowsky, 1999). Así, de acuerdo con Jakobson (1956), la alteración del sistema lingüístico sigue un patrón en espejo de lo que sucede en la adquisición, por lo que aquello que se adquiere primero es lo que resiste más el proceso de desintegración en la afasia, y esto parece cumplirse en el caso de los pronombres clíticos.

Ahora bien, también se encontró que cuando se presentan conglomerados de clíticos, aun en ausencia de verbo, estos respetan las reglas de combinación, lo que abona a la conclusión de Gerlach y Grijzenhout (2000) acerca de que los clíticos están regidos principalmente entre sí y no con respecto al huésped. Así, los conglomerados aparecen 46 veces, casi siempre siguiendo las reglas de combinación, sea en presencia (28 ocasiones) o en ausencia (18 ocasiones) de verbos y únicamente en dos casos se presentaron errores en su combinación.

Por otra parte, la duplicación de *od* cuando es obligatoria, como en los casos de (9) y (12), y la de *oi* cuando es opcional, como en los casos de (8) y (13), atestiguan que los hablantes conservan la sensibilidad sintáctica relacionada con el empleo de los pronombres clíticos. Además, usan, en tres ocasiones, la preposición *a* para encabezar el segmento duplicado, dos casos de *od* y uno de *oi*. Un aspecto también relacionado con esto es que los hablantes no tienen problemas en la coindización de los clíticos con sus referentes –sintácticos o discursivos– como se había descrito en los estudios previos (Nerantzini *et al.* 2010). Aquí se propone que esto se debe a que los hablantes con afasia, en la interacción cara a cara, tienen *ad oculos* los referentes con los que coindizar los pronombres clíticos, esto es, dentro del discurso se encuentran los temas recién nombrados, los interlocutores están presentes durante la conversación e incluso pueden emplear o señalar ostensivamente los objetos a los que refieren los pronombres clíticos.

De tal forma, en el caso de esta investigación, el principal problema no es la omisión o sustitución de los clíticos ni su falta de coindización con los referentes, sino los déficits en el empleo de formas verbales, ya que se omiten o, en el mejor de los casos, aparecen en su lugar neologismos, palabras cortadas o falsos inicios. Lo anterior explica por qué, a excepción de un caso, todos los errores se presentaron en proclisis, es decir, los clíticos se emplean y aparecen primero, pero los verbos, quienes deben alojarlos, son los que se ausentan y provocan la agramaticalidad.

En resumen, y a modo de conclusiones, podemos adelantar lo siguiente: (i) el uso de pronombres clíticos se preserva mejor de lo que se había descrito; (ii) las dificultades en los pronombres clíticos no son las omisiones, sustituciones ni la coindización con su referente; más bien, se deben a la ausencia de verbos; (iii) en el agramatismo no se pierde totalmente el conocimiento lingüístico, solo se presentan problemas con su aplicación (Baauw 2018); y (iv) es altamente recomendable que la evaluación de las habilidades lingüísticas en pacientes con afasia incorporen tareas o pruebas más naturales, que permitan evaluar el uso *real*, cotidiano, que hacen los hablantes de sus capacidades lingüísticas preservadas.

Finalmente, queremos insistir en que estas conclusiones deben ser tomadas con cautela y que están a la espera de ser comprobadas con más estudios que cuenten con muestras amplias de pacientes.

Bibliografía

- Alonso-Ovalle, L., Fernández-Solera, S., Frazier, L., y Clifton, C. (2002). Null vs. overt pronouns and the topic-focus articulation in Spanish. *Journal of Italian Linguistics*, 14, 151-169.
- Andrews, S., y Luís, A. (2012). *Clitics. An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ardila, A. (2001). The Manifestation of Aphasic Symptoms in Spanish. *Journal of Neurolinguistics*, 14, 337-347. doi: [https://doi.org/10.1016/S0911-6044\(01\)00022-7](https://doi.org/10.1016/S0911-6044(01)00022-7)
- Avrutin, S. (2000). Comprehension of discourse-linked and non-discourse-linked questions by children and Broca's aphasics. En Y. Grodzinsky, L. Shapiro y D. Swinney (Eds.), *Language and the brain: Representation and processing* (pp. 295-313). San Diego, CA: Academic Press.
- Avrutin, S. (2006). Weak syntax. En Y. Grodzinsky y K. Amunts (Eds.), *Broca's region* (pp. 49-62). Oxford: Oxford University Press.
- Baauw, S. (2018). The Interpretation of Pronouns across Spanish-Speaking Populations. *Languages*, 3(11), 1-17. doi: [10.3390/languages3020011](https://doi.org/10.3390/languages3020011)
- Baauw, S., Ruigendijk, E., Cuetos-Vega, F., y Avrutin, S. (2011). The interpretation of stressed and non-stressed pronouns in Spanish language breakdown. *Aphasiology*, 25(3), 386-408. doi: [10.1080/02687038.2010.493295](https://doi.org/10.1080/02687038.2010.493295)
- Barbieri, E., Basso, A., Frustaci, M., y Luzzatti, C. (2010). Argument structure deficits in aphasia: New perspective on models of lexical production. *Aphasiology*, 24(11), 1400-1423. doi: [10.1080/02687030903580325](https://doi.org/10.1080/02687030903580325)
- Bogard, S. (2015). Los clíticos pronominales del español. Estructura y función. *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 63(1), 1-38. doi: <https://doi.org/10.24201/nrfh.v63i1.1189>
- Booij, G. (2007). *The Grammar of Words*. 2a ed. Oxford: Oxford University Press.
- Bos, L., Dragoy, O., Avrutin, S., Iskra, E., y Bastiaanse, R. (2014). Understanding discourse-linked elements in aphasia: A threefold study in Russian. *Neuropsychologia*, 57, 20-28. doi: <http://dx.doi.org/10.1016/j.neuropsychologia.2014.02.017>
- Chinellato, P. (2006). Functional categories in Italian agrammatism. En A. Belletti, E. Bennati, C. Chesì, E. Di Domenico y I. Ferrari (Eds.), *Language acquisition and development* (pp. 117-129). Cambridge: Cambridge University Press.
- Eisenchlas, S. (2003). Clitics in child Spanish. *First Language*, 23(2), 193-211. doi: [10.1177/01427237030232003](https://doi.org/10.1177/01427237030232003)
- Ezeizabarrena, M. (1996). Adquisición de la Morfología Verbal en Euskera y Castellano por Niños Bilingües. Tesis de Doctorado. Hamburgo: Universidad de Hamburgo.
- Fernández, M. J., y Cuetos-Vega, F. (2000). Evolución de una paciente con agramatismo. *Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología*, 20(1), 16-29. doi: [10.1016/s0214-4603\(00\)76152-3](https://doi.org/10.1016/s0214-4603(00)76152-3)
- Fernández-Urquiza, M., Díaz, F., Moreno, V., Lázaro, M., y Simón, T. (2015). *Protocolo Rápido de Evaluación Pragmática - Revisado*. Valencia: Universidad de Valencia.
- Gallardo, B., y Sanmartín, J. (2005). *Afasia fluente. Materiales para su estudio*. Valencia: Universidad de Valencia.
- Gallardo, B., y Moreno V. (2005). *Afasia no fluente. Materiales y análisis pragmático*. Valencia: Universidad de Valencia.
- Gelormini, C., y Almor, A. (2011). Repeated names, overt pronouns, and null pronouns in Spanish. *Language and Cognitive Processes*, 26(3), 437-454. doi: [10.1080/01690965.2010.495234](https://doi.org/10.1080/01690965.2010.495234)
- Gerlach, B., y Grijzenhout, J. (2000). Clitics from different perspectives. En B. Gerlach y J. Grijzenhout (Eds.), *Clitics in Phonology, Morphology and Syntax* (pp. 1-30). Amsterdam: John Benjamins.
- Grupo Val.Es.Co. (2014). Las unidades del discurso oral. *Estudios de Lingüística del Español*, 35, 13-73.
- Guasti, M. (1994). Verb syntax in Italian child grammar: finita and nonfinite veras. *Language Acquisition*, 3, 1-40. doi: https://doi.org/10.1207/s15327817la0301_1
- Guillén, J. E. (2018). Una ruta dual en el procesamiento morfológico: evidencia de los neologismos en la afasia sensorial. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura*, 28, 41-53. doi: [dx.doi.org/10.15443/RL2804](https://doi.org/10.15443/RL2804)
- Halpern, A. (2001). Clitics. En A. Spencer y A. Zwicky (Eds.), *The Handbook of Morphology* (pp. 101-122). Londres: Blackwell.
- Jakobson, R. (1956). Two Aspects of Language and Two Types of Aphasic Disturbances. En R. Jakobson y M. Halle (Eds.), *Fundamentals of Language* (pp. 55-829). The Hague: Mouton.
- Juncos-Rabadán, O., Pereiro, A., y Souto, M. (2001). Comprensión de pronombres personales átonos en afásicos agramáticos de lengua gallega. En M. González Pereira y M. Souto Gómez (Eds.), *Cuestiones conceptuales y metodológicas de la lingüística* (pp. 123-133). Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- Juncos-Rabadán, O., Pereiro, A., y Souto, M. (2009). Manifestaciones de la afasia en gallego. Datos preliminares de pacientes bilingües gallego-castellano. *Revista de Logopedia, Foniatría y Audiología*, 29(1), 21-29. doi: [10.1016/S0214-4603\(09\)70140-8](https://doi.org/10.1016/S0214-4603(09)70140-8)
- Kayne, R. (1975). *French syntax: The transformational cycle*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- Lonzi, L., y Luzzatti, C. (1993). Relevance of adverb distribution for the analysis of sentence representation in agrammatic patients. *Brain and Language*, 45, 306-317. doi: [10.1006/brln.1993.1048](https://doi.org/10.1006/brln.1993.1048)

- Lyczkowsky, D. (1999). *Adquiere-telo: On the Acquisition of Pronominal Object Clitics in Spanish*. Tesis de Licenciatura. Cambridge: Harvard University Cambridge.
- Martínez-Ferreiro, S. (2010). The cartography of Ibero-Romance agrammatical deficits. *Biolinguistics* 4, 324-355.
- Martínez-Ferreiro, S., de Aguiar, V., y Rofes, A. (2015). Non-fluent aphasia in Ibero-Romance: a review of morphosyntactic deficits. *Aphasiology*, 29(1), 101-126. doi: <http://dx.doi.org/10.1080/02687038.2014.958915>
- Martínez-Ferreiro, S., Reyes, A., y Bastiaanse, R. (2017). Overcoming discourse-linking difficulties in aphasia: The case of clitic pronouns. *Clinical Linguistics & Phonetics*, 31(6), 459-477. doi: [10.1080/02699206.2017.1308015](https://doi.org/10.1080/02699206.2017.1308015)
- Miceli, G., y Mazzucchi, A. (1990). Agrammatism in Italian: Two case studies. En L. Menn y L. Obler (Eds.), *Agrammatic aphasia: a cross-linguistic narrative sourcebook* (pp. 717-816). Amsterdam: John Benjamins.
- Miceli, G., Silveri, C., Romani, C., y Caramazza, A. (1989). Variation in the pattern of omissions and substitutions of grammatical morphemes in the spontaneous speech of so-called agrammatic patients. *Brain and Language*, 36, 447-492. doi: [https://doi.org/10.1016/0093-934X\(89\)90079-5](https://doi.org/10.1016/0093-934X(89)90079-5)
- Nerantzini, M. (2008). *Direct Object Clitics in Greek Agrammatic Production. A single case study*. Tesis de maestría. Groningen: Universidad de Groningen.
- Nerantzini, M., Papadopoulou, D., y Varlokosta, S. (2010). Clitics in Greek Aphasia: Evidence from Production and Grammaticality Judgment. *Procedia Social and Behavioral Sciences*, 6, 178-179.
- Nespoulous, J., Dordain, M., Perron, C., Ska., B., Bub, D., Caplan, D... Lecours, A. (1988). Agrammatism in sentence production without comprehension deficits: Reduced availability of syntactic structures and/or of grammatical morphemes? A case study. *Brain and Language*, 33, 273-295. doi: [https://doi.org/10.1016/0093-934X\(88\)90069-7](https://doi.org/10.1016/0093-934X(88)90069-7)
- Ostrosky, F., Marcos-Ortega, J., Ardila, A., Rosselli, M., y Palacios, S. (1999). Syntactic comprehension in Broca's aphasic Spanish-speakers: null effects of word order. *Aphasiology*, 13(7), 553-571. doi: [10.1080/026870399402000](https://doi.org/10.1080/026870399402000).
- Paoli, S. (2014). Defective object clitic paradigms and the relation between language development and loss. *Journal of Linguistics*, 50(1), 143-183. doi: [10.1017/S0022226713000273](https://doi.org/10.1017/S0022226713000273)
- RAE (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
- Reyes, A., y Bastiaanse, R. (2013). When object clitisation and climbing happen alone, and when they dance cheek to cheek: Selective impairment in Spanish agrammatism. *Stem-, Spraak- en Taalpathologie*, 18, 149-152.
- Reznik, M., Dubrovsky, S., y Maldonado, S. (1995). Agrammatism in Spanish: A Case Study. *Brain and Language*, 51, 355-368. doi: [10.1006/brln.1995.1065](https://doi.org/10.1006/brln.1995.1065)
- Rossi, E. (2007). Clitics in Italian agrammatism. Tesis de doctorado. Groningen: Universidad de Groningen.
- Rossi, E., y Bastiaanse, R. (2005). Clitic production in Italian agrammatism. *Brain and Language*, 95, 159-160. doi: [10.1016/j.bandl.2005.07.087](https://doi.org/10.1016/j.bandl.2005.07.087).
- Sánchez-Alonso, S. Martínez, S. y Bastiaanse, R. (2011). Clitics in Spanish Agrammatic Aphasia: A Study of the Production of Unaccusative, Reflexive and Object Clitics. En I. Hendrickx, S. Lalitha, A. Branco y R. Mitkov (Eds.), *Anaphora Processing and Applications* (pp. 184-197). Springer: India.
- Schaeffer, J. (1997). On the acquisition of object placement in Dutch and Italian. En A. Sorace, C. Heycock y R. Shillcock (Eds.), *Proceedings of the GALA '97 Conference on Language Acquisition* (pp. 160-1659). Edimburgo: Human Communication Research Centre.
- Stavrakaki, S., y Kouvava, S. (2003). Functional categories in agrammatism: evidence from Greek. *Brain and Language*, 86, 129-141. doi: [10.1016/S0093-934X\(02\)00541-2](https://doi.org/10.1016/S0093-934X(02)00541-2)
- Wilson, S., Brandt, T., Henry, M., Babiak, M., Ogar, J., Salli, C., Wilson, L., Peralta, K., Miller, B., y Gorno-Tempini, M. (2014). Inflectional morphology in primary progressive aphasia: An elicited production study. *Brain and Language*, 136, 58-68. doi: [10.1016/j.bandl.2014.07.001](https://doi.org/10.1016/j.bandl.2014.07.001)